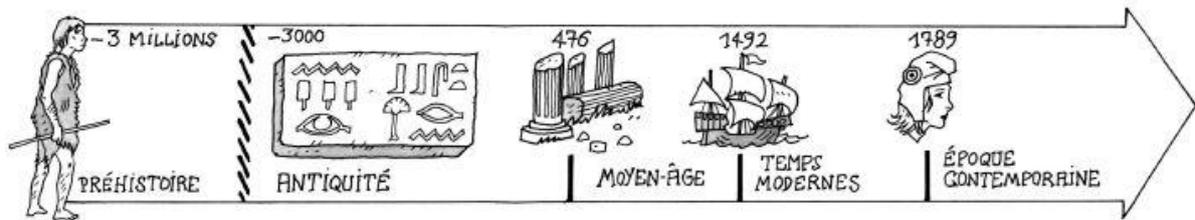


Frère Jacques

(XVII^{ème} siècle)



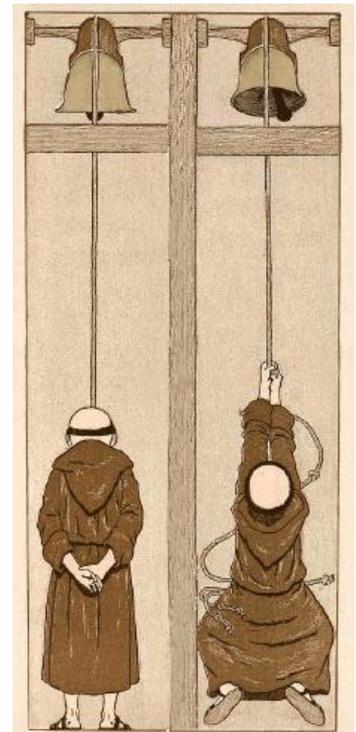
Frère Jacques est une célèbre comptine française, connue dans le monde entier dans de multiples langues.

Elle est chantée à quatre voix, en **canon**.

- Première voix : Frère Jacques (bis)
- Deuxième voix : Dormez-vous ? (bis)
- Troisième voix : Sonnez les matines ! (bis)
- Quatrième voix : Ding ! Daing ! Dong ! (bis)

La chanson fait référence aux **matines**, première prière de la journée, pour lesquelles un moine devait sonner les cloches en milieu ou fin de nuit.

Elle a probablement été composée au XVII^e siècle.



Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? Son - nez les ma - ti - nes, Ding, daing, dong ! *etc.*

Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? Son - nez les ma - ti - nes, *etc.*

Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? *etc.*

Frè - re Jac - ques, *etc.*

En allemand	En anglais
<p><i>Bruder Jakob, Bruder Jakob, Schläfst du noch? Schläfst du noch? : Hörst du nicht die Glocken? : Ding dang dong, ding dang dong.</i></p>	<p><i>Are you sleeping? Are you sleeping? Brother John, Brother John! : Morningbells are ringing : Ding, ding, dong. Ding, ding, dong.</i></p>
En arabe	En espagnol
<p>ي ع قوب اخونا ي ع قوب اخونا ب ك ير قُم ب ك ير قُم المدرسه جرس دُق المدرسه جرس دُق دونج دانج ديج ديج</p>	<p><i>Martinillo, martinillo ¿Dónde está, dónde está? : Toca la campana, : Din, don , dan, din, don, dan</i></p>
En italien	En polonais
<p><i>Frà Martino, campanaro, Dormi tu? Dormi tu? : Suona le campane! : Din don dan, din don dan.</i></p>	<p><i>Panie Janie! Panie Janie! Rano wstań! Rano wstań! : Wszystkie dzwony biją, : Bim, bam, bom, bim, bam, bom.</i></p>
En portugais	En chinois
<p><i>Irmão Jorge, irmão Jorge, dormes tu, dormes tu? : Já soam os sinos, : Ding dang dong, ding dang dong.</i></p>	<p>两只老虎 两只老虎 跑得快 跑得快 一只没有耳朵 一只没有尾巴 真奇怪 真奇怪</p>

Frère Jacques

(XVIIème siècle)



Une comptine traditionnelle du XVIIème siècle.

Frère Jacques (bis)
Dormez-vous ? (bis)
Sonnez les matines ! (bis)
Ding ! Daing ! Dong ! (bis)

Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? Son - nez les ma - ti - nes, Ding, daing, dong ! *etc.*

Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? Son - nez les ma - ti - nes, *etc.*

Frè - re Jac - ques, Dor - mez - vous ? *etc.*

Frè - re Jac - ques, *etc.*